

Fe **Familia** **Igualdad**

La Mesa Redonda Latinx

**BIENVENIDA,
INCLUSIÓN,
SOLIDARIDAD**

GUÍA DE FACILITACIÓN

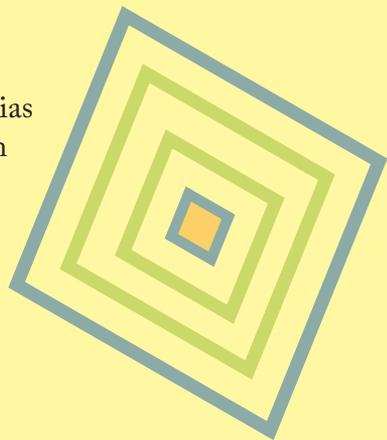
**Programa Educativo
para Familias Latinx y sus
Comunidades de Fe**



CENTER FOR
LGBTQ and Gender
Studies in Religion (CLGS)

Gracias por elegir esta guía, es un paso importante en aprender mas acerca de las personas LGBTQ+. Obtener este conocimiento es importante para favorecer el acogimiento de las personas LGBTQ+, trans, y personas genero no-conformes. Es importante reconocer que es un proceso de aprendizaje en desarrollo. Sin importar que tan exitosa sea una persona, un familiar o una congregación, en el acogimiento de las personas LGBTQ+, siempre hay espacio para crecer y expandir su aceptación, entendimiento y reconocimiento.

Este programa de educación para adultos es específico para las personas LGBTQ+, familias y comunidades religiosas, y otros que quieran responderles en una forma mas afirmativa.



Bienvenida, Inclusión, Solidaridad

Programa educativo para familias Latinx y sus comunidades de fe.

PAUTAS DE FACILITACIÓN

¡Le damos la bienvenida!

Fe, Familia, Igualdad: La Mesa Redonda Latinx le da la bienvenida a este programa educativo. Le agradecemos su liderazgo y dirección.

Este programa educativo provee una oportunidad para familias Latinx, y sus comunidades de fe, alcanzar la aceptación, entendimiento, y afirmación de las personas LGBTQ+ en sus familias y congregaciones. Esta es una oportunidad, también, para vivir plenamente los valores de inclusión y solidaridad en nuestras familias y comunidades de fe.

Gracias por proveer este servicio para nuestras familias Latinx y sus comunidades de fe.

Gracias por escoger este currículo para estudio en grupo. *Fe, Familia, Igualdad: La Mesa Redonda Latinx* le gustaría recibir su insumo. Si es posible, en su contexto, apreciamos sus comentarios usando la encuesta inicial y la evaluación al concluir el estudio. Al final de esta guía existe más información de cómo devolver estos documentos. Además, le pedimos nos siga en nuestra página en Facebook.

Proveemos estas pautas para ayudarle dirigir este proceso en su congregación o comunidad, al igual para clarificar el proceso de las cinco a ocho sesiones.

Es importante que usted como líder entienda estas pautas, pero aún más importante es que *usted entienda el propósito de este programa educativo*. El propósito tiene tres partes:

- 1) dirigir a participantes, a través de conversación y reflexión honesta, a un lugar de aceptación y afirmación de personas y familias LGBTQ+ como moralmente buenas, y,

- 2) dirigir a participantes, nuevamente a través de conversación y reflexión honesta, a entender que esta aceptación y afirmación también es moralmente buena, y,
- 3) dirigir a participantes y congregaciones a entender que el trabajo de inclusión y solidaridad con personas LGBTQ+ en familias Latinx y sus congregaciones es un asunto de fe y que la acción es importante.

Recomendamos que se familiarice con el contenido de esta guía y la de participantes. Las mismas incluyen información sobre cada sesión, preguntas de discusión, recomendaciones de lecturas, un recurso de vocabulario, acceso a dos encuestas (si opta proveer insumo/observaciones formales), y otras informaciones útiles para participantes.

Si no ha ordenado y/o imprimido la Guía de Participantes y otros recursos, los puede encontrar en la página cibernética de Fe, Familia, Igualdad, La Mesa Redonda Latinx (www.fefamiliaigualdad.org/resources). Puede descargar los materiales y hacer copias con el apropiado reconocimiento de los derechos de la Mesa Redonda, o puede ordenarlos de nuestra oficina. Ordene los materiales impresos con 4 a 6 semanas de anticipación; le pedimos que nos ayude sufragar los gastos de manejo y envío. La información de contacto se encuentra al final de esta guía. Le puede sugerir a participantes leer los recursos directamente de la página web.

Tenga en cuenta que esta guía (facilitador) es diferente a la guía de participantes.

Los recursos que va a necesitar son:

- 1) Guía de Facilitación
- 2) Guía de Participantes
- 3) DVD: *Mi Familia*, o recurso similar
- 4) *Mama, Papa: Tengo algo que decirles*
- 5) *Género, sexualidad, y la biblia*
- 6) *El amor no crea víctimas*
- 7) *Porque eres una creación maravillosa*
- 8) *Acogiendo Su Familiar Trans*
- 9) *Justicia y Salud*
- 10) *Vocabulario*
- 11) Encuestas (si va a proveer insumo)

Aunque este programa tiene cinco* sesiones, después de familiarizarse con el currículo, usted podría determinar que desea dedicarle tiempo adicional a la Sesión Tres, sobre la biblia; la Sesión Tres puede abarcar de una a tres reuniones. En manera similar, la Sesión Cuatro puede constar de dos reuniones. Por lo tanto, recuerde especificar el número de sesiones para el programa entero: 5, 6, 7 u 8 semanas. Por su puesto, usted puede extender cualquier sesión según las necesidades específicas de su grupo.

Este programa tiene mucha flexibilidad. Cada dos (2) años revisamos nuestros recursos; sin embargo, el currículo puede adaptarse a usar cualquier versión de los recursos, al igual que los recursos nuevos. ¡Es decir, usted no tiene que esperar por los recursos nuevos o revisados para comenzar!

A) Recuerde promocionar el programa en diferentes maneras por varias semanas antes de comenzar este proceso en su comunidad; pídale a personas que se inscriban con anticipación.

“Somos familias. Todo tipo de familias. ¿Pero, somos familias inclusivas? ¿Le dan la bienvenida a todos y todos sus familiares/miembros? ¿Aun, sus familiares lésbicas, gay, bisexuales, o transgénero? Participe de un programa de 5* reuniones con otras personas interesadas, para compartir y aprender mutuamente, en un lugar seguro, y explorar como lograr más aceptación, bienvenida, e inclusión de todo el pueblo de Dios.”

Es importante reclutar, escoger, y seleccionar participantes cuidadosamente. No se debe incluir personas que sean frágiles emocionalmente, o quienes sean intransigentes. Este es un programa para personas adultas, por lo tanto, quiere participantes que quieren aprender y que van a respetar a otras personas. (Acepte solamente entre 10 y 15 participantes para el programa.)

Cuando tenga la lista de participantes, comuníqueles los días, localidad, y horario de las cinco sesiones. Esto podría resultar en que algunas personas interesadas no puedan participar por el horario o fechas.*

Dependiendo del grupo, haga los arreglos necesarios para cuidado o actividades supervisadas para niños/as y jóvenes, para ayudar a integrantes participar en el programa.

B) Antes de comenzar, va a necesitar familiarizarse en su comunidad local con los servicios, recursos, contactos, enlaces, etc., que participantes podrían necesitar mientras el programa progresa. Eventualmente debe proveerle al grupo un resumen de todo el material recopilado disponible a través de un correo electrónico o una hoja.

Ejemplos de recursos, contactos, etc. son: Centros Comunitarios LGBTQ+, grupos de apoyo para familias Latinx (PFLAG por sus siglas en inglés), grupos para personas LGBTQ+ de varias denominaciones (e.g. Integrity, Dignity, Lutherans Concerned, More Light Presbyterians, etc.). Recursos de la Mesa Redonda Latinx (en español, inglés, o portugués) disponibles impresos o en línea; publicaciones de otras organizaciones inclusivas relacionadas con comunidades de fe. Muchas congregaciones, incluyendo la Iglesia Evangélica Unida, Iglesia Unitaria Universalista, Iglesia Episcopal, y otras denominaciones tienen conexiones e información disponible. Existen otros entes sin fines de lucro que sirven a personas LGBTQ+ y sus familiares.

- C) escoja con cuidado el salón donde se reunirá el grupo semanalmente, y trate de que sea el mismo para todas las sesiones. Es importante que haya privacidad dado los temas que se van a discutir.
- D) En las sesiones utilice papel grande y marcadores para resumir las conclusiones más importantes de las discusiones. Mantenga estas hojas a través del programa para referencia, si es necesario.
- E) Aunque las preguntas de discusión, en cada sesión, presume que participantes tienen familiares LGBTQ+, las preguntas pueden, y deben según necesario, ser expandidas a incluir y referirse a amistades, otras personas de la congregación/comunidad, vecinos/as, personas con quien trabajan, etc.
- F) Se asigna lecturas después de cada sesión hasta la Sesión Cuatro*. Es importante que participantes entiendan que leer estos recursos es una parte crucial del programa. El proceso de cinco* semanas espera y necesita que lean el material.
- G) La facilitación puede comenzar invitando a toda la congregación/

comunidad y al público en general ver el video *Mi Familia*, o recurso similar. Si no existe la oportunidad a ver el video en grupo, anime a las personas individuales que van a participar en el programa a ver el video por su cuenta, y a compartir sobre el video durante las discusiones. Estas historias ilustran muy bien la experiencia personal de algunas personas LGBTQ+ y su relevancia a los diversos tópicos de discusión.

- H) El recurso *Vocabulario* es útil para participantes desarrollar un mejor entendimiento de términos y sus definiciones, de usos correctos e incorrectos, etc. Participantes deben usar este recurso según sea necesario a través de todo el programa.
- I) En la Sesión Tres, y quizás en otras ocasiones, preguntas sobre leyes, como equidad de matrimonio o uso de baños públicos, pueden surgir. Investigue la postura de su congregación y su denominación sobre estos y otros temas. Investigue también legislaciones específicas en su comunidad, ciudad, o estado.
- J) Cada sesión dura de 60 a 90 minutos, sin embargo, la primera y última tendrán unas pautas de tiempo diferentes según se indica abajo.
- K) Al comienzo de la Primera Sesión (y sin durar más de 45 minutos):
 1. Según la costumbre local, asegúrese tener una merienda y bebidas (sin alcohol) para participantes. Repita esto en todas las sesiones.
 2. Comienza con palabras de bienvenida, y de agradecimiento por participar en este programa.
 3. Si escoge proveer insumo formal sobre el programa, provea a las personas presentes la encuesta inicial. Esto es importante para la evaluación del programa. Explique que participar en la evaluación del programa requiere una encuesta breve al comenzar la primera sesión, y en la última sesión. En la primera sesión también se completa la hoja de consentimiento. Recopile las encuestas y formulario, y guárdelas en sobres aparte con el nombre de la congregación e indicando que es la encuesta inicial u hoja de consentimiento.

4. Explique el proceso del programa y sus requerimientos.
 - a. Las tres partes del propósito del programa (ver la página 2 de esta guía),
 - b. El formato de cada sesión, y el tiempo designado para cada una.
 - c. Haga hincapié en lo importante y necesario que es leer los recursos asignados cada semana.
5. Repase la Guía de Participantes con el grupo, indicando su contenido. Explique el propósito del recurso de Vocabulario, el video, y otros recursos que usted les va a proveer.
6. Establezca unas normas mutuas, aceptadas y aceptables para el grupo completo. Estas normas deben hacer claro que...
 - a. lo que se diga en cada sesión es confidencial y se tratará con respeto.
 - b. es importante llegar a tiempo y quedarse para la sesión completa.
 - c. los idiomas que se utilizarán en las discusiones serán español, y/o inglés, y/o "spanglish."

(Es muy útil, y recomendamos, que se escriban las normas mutuas en un papel grande y que esta hoja este visible para todas las sesiones.)

ACUERDOS

Respeto, confidencialidad. Todos están invitados a hablar, participar, prepararse, escuchar y tener una mente abierta, usar declaraciones en "yo" y evitar generalizaciones, honestidad. Evitar el uso de celulares personales.

METAS

L) Cada sesión tiene un objetivo. Cada objetivo representa lo que se quiere que “aprendan” las personas participando en el programa después de cada discusión y lectura asignada. Las discusiones y lecturas, por lo tanto, han sido diseñadas para ayudar a participantes alcanzar cada objetivo. Los objetivos de cada sesión son:

Sesión Una: Reconocer que personas Latinx están centradas en la familia, y que familias son importantes para el grupo.

TAREA: Leer *Mamá, Papá: Tengo algo que decirles*

Sesión Dos: Reconocer que familias y comunidades Latinx contienen personas LGBTQ+, y es bueno hablar sobre esta realidad.

TAREA: Leer *Género, Sexualidad, y la Biblia Porque eres una creación maravillosa**

Sesión Tres: Aceptar que es moralmente correcto para familias y comunidades Latinx aceptar y amar a familiares LGBTQ+; y que familiares LGBTQ+ están moralmente bien también. Aceptar que es moralmente correcto para comunidades de fe aceptar, dar la bienvenida, e incluir a personas LGBTQ+.

[La Sesión Tres puede ser completada en una hasta tres reuniones. Si no se completa en una sesión, se puede dividir en dos—Sexualidad y Género; o dividir en tres—Sexualidad: Antiguo Testamento, Sexualidad: Nuevo Testamento, y Género. Si escoge cubrir la Sesión Tres en más de una sesión considere añadir una discusión al principio sobre la lectura e interpretación de las escrituras en su tradición de fe y comunidad particular, e históricamente para personas Latinx.]

TAREA: Leer *El amor no crea víctimas Acogiendo Su Familiar Trans*

Reunión 1: Sexualidad y la Biblia: El Antiguo Testamento o las Escrituras Hebreas

Leyendo e interpretando las escrituras en su propia tradición de fe. Leyendo las escrituras a través de ojos Latinx. ¿Qué dice el Antiguo Testamento sobre la sexualidad y moralidad de personas lesbianas, gay, y bisexuales (LGB)? ¿Qué dice nuestra tradición de fe...?

Reunión 2: Sexualidad y la Biblia: El Nuevo Testamento

¿Qué dice el Nuevo Testamento sobre la sexualidad y moralidad de personas LGB? ¿Qué dice la sociedad...? ¿Qué dicen las personas de este grupo...?

Reunión 3: Género y la Biblia

¿Qué dice la Biblia sobre el género y la moralidad de personas trans o no-conformes en cuanto a género? ¿Qué dice nuestra tradición de fe...? ¿Qué dice la sociedad...? ¿Qué dicen las personas de este grupo...?

OPCIONAL: Asigne la lectura de Porque eres una creación maravillosa para esta reunión.

Después de estudiar la Biblia, el programa se mueve hacia temas de Inclusión (Sesión 4) y solidaridad (Sesión 5)

Sesión Cuatro: Amarnos y afirmarnos y nuestras familias como familias y comunidades Latinx quienes aman y afirman familiares y personas de la comunidad que se identifican como LGBTQ+. Reconocer el imperativo u obligación bíblica sobre la inclusión.

[La Sesión Cuatro puede ser completada en una o dos reuniones. Si se cubre el material en una sola reunión y el grupo es de más de 8 personas, asigne la lectura de Amor a mitad del grupo y al resto Bienvenida. Si la sesión tiene dos reuniones la puede dividir entre Sexualidad y Género. Entonces para la primera reunión asigne Amor y para la segunda reunión Bienvenida.]

TAREA: leer *Justicia y Salud*
Porque eres una creación maravillosa

Reunión 1: El amor y la inclusión de personas LGB: Discusión del recurso Amor.

Reunión 2: El amor y la inclusión de personas transgénero y personas no-conformes en cuanto a género. Discusión del recurso Bienvenida.

Sesión Cinco: Seriamente considerar y comenzar a tomar pasos para comprometerse a una participación active en organizaciones y programas que apoyan respeto, amor, afirmación, y equidad de y para personas LGBTQ+ en nuestras familias, congregaciones, y comunidades. Reconocer el imperativo bíblico y bautismal sobre solidaridad y la acción relacionada.

[La Sesión Cinco provee una oportunidad de investigación adicional por participantes. Si dese air más allá de la información que se encuentra en *Justicia y Salud*, pídale a participantes investigar temas de justicia y salud. Por ejemplo: SIDA/VIH en la comunidad Latinx (en inglés AIDS/HIV), temas específicos para la comunidad trans, emigración/inmigración y la comunidad LGBTQ+ Latinx, o temas específicos que afectan la comunidad local LGBTQ+.]

M) A continuación hay una serie de preguntas que podrían surgir durante el programa, y quizás podría discutirse más profundamente.

1. ¿Cuál es la diferencia entre identidad de género y sexualidad?
2. ¿Por qué son la inclusión y solidaridad importantes para familias y comunidades de fe Latinx?
3. ¿Cuáles son los imperativos bíblicos para la inclusión de la comunidad LGBTQ+?
4. ¿Cuáles son los imperativos bíblicos para la solidaridad con la comunidad LGBTQ+?
5. ¿Qué es interseccionalidad? ¿Qué temas de justicia social que afectan las comunidades Latinx tienen similitud y son compartidas con las personas LGBTQ+?
6. ¿Qué significa el que raza o etnia, o sexualidad o expresión de género tengan un efecto agravante en la opresión? Por ejemplo, ¿Por qué son las mujeres negras trans tan vulnerables en nuestra sociedad?
7. ¿Cómo afectan las legislaciones que se hacen en nombre de la “libertad religiosa” a las personas LGBTQ+?
8. ¿Cómo impactan las perspectivas Latinx sobre el matrimonio nuestro entendimiento del matrimonio igualitario o entre personas del mismo sexo? ¿Por qué es el matrimonio igualitario importante para muchas personas LGBTQ+?
9. ¿Cómo disminuyen y atacan los derechos civiles los esfuerzos actuales de legislar el uso de baños para las personas transgénero?
10. ¿Cómo podemos mostrar nuestra solidaridad? – participar como comunidad/congregación en una parada de orgullo, aumentar el uso de lenguaje inclusivo (no-binario) en los cultos y en otros materiales, promover la campaña #DivinelyQueer (divinamente queer), asegurarse que programas para la comunidad en existencia en congregaciones estén conscientes de las necesidades específicas de personas LGBTQ+, considerar hacer algunos, o todos, los baños para todo género en las facilidades de su congregación/comunidad.

- N) Si va a proveer insumo, al final de la Sesión Cinco*, por 15 minutos:
1. Invite al grupo a llenar la encuesta final. Les agradecemos su insumo.
 2. Agradézcale a todas las personas su participación en este proceso, y por su esfuerzo.
 3. Invite al grupo (mas allá de los 15 minutos) a considerar seriamente las preguntas: ¿ahora que ha completado este proceso, a donde queremos continuar desde este momento? ¿Qué hacemos ahora?
- O) Si opta por proveer insumo, es preferible que nos envíe todas las encuestas (inicial y final) y permisos tan pronto termine la última sesión. Envíe los documentos a través del servicio postal o por correo electrónico y documentos .pdf. Asegúrese que los documentos incluyen el nombre del grupo o congregación y el numero total de participantes. Este insumo nos ayuda a revisar nuestros materiales en el futuro, al igual que desarrollar nuevos recursos.

LA DIRECCIÓN PARA ENVIAR LOS DOCUMENTOS ES:

Fe, Familia, Igualdad: La Mesa Redonda Latinx
CLGS at the Pacific School of Religion
1798 Scenic Avenue
Berkeley, CA 94709-1323

O, envíe documentos electrónicos (.pdf) a CLGS@CLGS.ORG

- P) También damos gracias por el insumo de la persona que dirigió el programa. Insumo de cada sesión, de los materiales de lectura, etc., al igual que cualquier y toda sugerencia que el proceso ha revelado. También agradecemos cualquier otra observación de participantes. Adjunto con todos los comentarios incluya el nombre de la congregación o grupo. Solamente la persona quien facilitó necesitaría incluir su nombre. Envíe estos comentarios por el sistema postal o correo electrónico a las mismas direcciones indicadas arriba.

¡Le agradecemos su servicio de facilitación!

NOTAS

Este proyecto está patrocinado por Fe, Familia, Igualdad: La Mesa Redonda Latinx del Center for LGBTQ + and Gender Studies in Religion (CLGS), de la Pacific School of Religion (Berkeley, CA). Este programa completo, o parte de él, no se puede reproducir ni distribuir de ninguna manera sin un permiso por escrito de CLGS, que es el propietario de los derechos de autor. © Revisado en 2018 por La Mesa Redonda Latinx.





www.clgs.org
www.fefamiliaigualdad.org

Encuentranos en Facebook



1798 Scenic Avenue
Berkeley, CA 94709
Main office: 510/849-8206
Toll-free: 800/999-0528
Fax: 510/849-8212
Email: clgs@clgs.org

Fe, Familia, Igualdad: La Mesa Redonda Latinx produce recursos que tienen por objeto incrementar el entendimiento, aceptación y reconocimiento de las personas LGBTQ+ Latinx por sus familias y comunidades de fe. Creemos que las personas LGBTQ+ buscan a menudo a rmación de sus familias y comunidades de fe pero no siempre reciben ese reconocimiento. También creemos que con los recursos adecuados, las familias y las congregaciones llegarán a ser más abiertas a sus miembros LGBTQ+.